

<b>1 Allgemein</b>			Общие сведения	
1.1	Adresse des Maschinenherstellers, Aftersale-Kommunikation		Адрес изготовителя станка, контакт в послепродажный период	<i>Möglichkeiten für Ersatzteilbestellung, Technische Fragen, Serviceanforderung</i>
1.1	Hinweise über die Gewährleistung		Указания по гарантийным обязательствам	
1.2	Konformitätserklärung		Декларация соответствия требованиям	
1.3	Unterweisungs- und Schulungspflicht		Обязанность проведения инструктажа и	
	1.3.1	Protokollmuster	Образец протокола	
1.4	Interne Betriebsanweisungen		Внутрипроизводственные рабочие инструкции	
1.5	Liste der relevanten Normen		Перечень соответствующих нормативов	
1.6	Zielgruppenzuordnung		Распределение целевых групп	
1.7	Glossar - Erläuterung bestimmter Fachbegriffe		Глоссарий – пояснение определенных специальных терминов	
1.8	Konventionen der Dokumentation		Правила документации	<i>Kursiv-fett-Zitat, Sicherheitshinweise etc.</i>
<b>2 Sicherheit</b>			Безопасность	
2.1	Sicherheit-Maschine Allgemein		Общая информация по безопасности станка	
2.2	Gefahrenzonen		Опасные зоны	
	2.2.1	Mechanische Gefahrenzonen	Механические зоны опасности	
	2.2.2	Elektrische Gefahrenzonen	Зоны электрической опасности	
	2.2.3	Weitere Gefahrenzonen	Другие опасные зоны	
2.3	Definition der Arbeitsplätze des Betreiberpersonals		Определение сферы рабочих мест для обслуживающего персонала	
2.4	Notwendige Schutzausrüstung des Betreiberpersonals		Необходимые средства защиты обслуживающего персонала	
<b>3 Technische Informationen</b>			Техническая информация	
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung, Produktparameter		Использование в соответствии с назначением	
3.3	Technische Daten		Технические данные	
	3.3.1	Maße und Gewichte	Размеры и параметры веса	
	3.3.2	Arbeitshöhe	Рабочая высота	
	3.3.3	Gemessener Schallpegelwert	Замеренное значение звукового давления	<i>+ Angabe der genutzten DIN</i>
3.3	Beschreibung		Описание	<i>Funktionen der Maschine und Baugruppen</i>

<b>4 Vorbereitende Tätigkeiten</b>		Подготовительные работы	
4.1	Sicherheitshinweise bei den vorbereitenden Tätigkeiten	Указания по безопасности для подготовительных работ	
4.2	Zielgruppe	Целевая группа	
4.3	Fundamente	Фундаменты	
4.4	Anschlussparameter für Spannung, Wasser und Druckluft	Параметры для подсоединения напряжения, воды и сжатого воздуха	
4.5	Notwendiger Schallschutz	Необходимая защита от шума	
4.6	Produktzu- und Abfuhr	Подача или отвод продукта	
4.7	Abladen und Aufstellen der Maschine	Разгрузка и размещение станка	
4.8	Erst-Inbetriebnahme der Maschine	Первый ввод в эксплуатацию станка	
<b>5 Betrieb</b>		Операция, работа	
5.1	Sicherheitshinweise beim Betrieb	Защитные указания при работе	
5.2	Zielgruppe	Целевая группа	
5.3	Einschalt- und Ausschaltprocedere	Процедура включения и отключения	
5.4	Programmarten	Программирование	<i>Betriebsarten, verschiedene Betriebsmodi</i>
5.5	Software	Программное обеспечение	
5.5.1	Programmbeschreibung	Описание программы	
5.5.2	Wichtige Programmfunktionen	Важные функции программы	
5.5.3	Parameteränderungen	Изменения параметров	
5.6	Produkt- oder Programmwechsel	Смена продукта или программы	
5.7	Austausch von verschlissenen oder defekten Werkzeugen	Замена изношенных или неисправных инструментов	
<b>6 Wartungsintervalle</b>		Интервалы обслуживания	
6.1	Sicherheitshinweise bei der Wartung	Защитные указания при обслуживании	
6.2	Wartungsfristenerklärung	Пояснения по межремонтным	
6.3	Wartungstätigkeiten – Täglich	Работы по техобслуживанию – ежедневно	
6.4	Wartungstätigkeiten – Wöchentlich	Работы по техобслуживанию – еженедельно	
6.5	Wartungstätigkeiten – Monatlich	Работы по техобслуживанию – ежемесячно	
6.6	Wartungstätigkeiten – Jährlich	Работы по техобслуживанию – ежегодно	

6.7	Schmierstoffangaben	Сведения по смазочным материалам	
<b>7</b>	<b>Kleinere Störungen während des Betriebes</b>	Небольшие неполадки в процессе	<i>troubleshooting guide</i>
7.1	Software-Fehlermeldungen	Сообщения программного обеспечения о	
7.2	Funktionsstörungen	Неполадки в работе	
7.2.1	Sicherheitshinweise bei der Störungsbehebung	Защитные указания при устранении нарушения	
7.2.2	Hinweise zur Störungsbehebung	Указания по устранению неисправностей	
<b>8</b>	<b>Größere Instandsetzungen</b>	Крупные ремонтные работы	
<b>9</b>	<b>Regelmäßige Inspektionen</b>	Периодические инспекции	
<b>10</b>	<b>Ersatzteillisten</b>	Список запасных частей	
<b>11</b>	<b>Außerbetriebnahme / Lagerung / Demontage / Entsorgung</b>	Вывод из эксплуатации / Хранение / Демонтаж / Удаление отходов	